

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



SINOPEC KANTONS HOLDINGS LIMITED (中石化冠德控股有限公司)*

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：934)

截至二零一零年十二月三十一日止年度之業績公告

業績

中石化冠德控股有限公司(「本公司」)董事(「董事」)會(「董事會」)欣然宣布本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一零年十二月三十一日止年度之綜合業績，以及連同上一財政年度之比較數字。

合併收益表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

(以港幣列示)

	附註	二零一零年 千元	二零零九年 千元
營業額	3	16,592,880	21,281,232
銷售成本		<u>(16,292,059)</u>	<u>(20,971,843)</u>
毛利		300,821	309,389
其他收入	4	9,313	7,780
其他收益／(虧損)淨額	4	9,892	(2,251)
分銷成本		(6,241)	(5,630)
行政費用		<u>(45,839)</u>	<u>(30,899)</u>
經營溢利		267,946	278,389
融資成本		<u>(15,898)</u>	<u>(29,975)</u>
除稅前溢利	5	252,048	248,414
所得稅	6	<u>(56,361)</u>	<u>(51,587)</u>
本年度溢利		<u>195,687</u>	<u>196,827</u>
每股基本及攤薄盈利(仙)	8	<u>18.87</u>	<u>18.98</u>

合併全面收益表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

(以港幣列示)

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
年度溢利	195,687	196,827
年度其他全面收益(附註)：		
換算香港以外附屬公司財務報表 之匯兌差額	73,663	3,879
年內全面收益總額	<u>269,350</u>	<u>200,706</u>

附註： 此於二零零九及二零一零年十二月三十一日止年度，其他全面收益之組成部分並無任何稅務影響。

合併財務狀況表

於二零一零年十二月三十一日

(以港幣列示)

	附註	二零一零年 千元	二零零九年 千元
非流動資產			
固定資產			
— 投資物業		33,397	34,438
— 其他物業、廠房及設備		1,801,816	1,850,264
— 根據經營租賃持作自用 之租賃土地權益		79,548	66,099
		<u>1,914,761</u>	<u>1,950,801</u>
流動資產			
存貨		4,370	736,334
持有待售的非流動資產		—	65,597
應收賬款及其他應收款項	10	188,176	2,416,188
可收回稅項		2,072	—
現金及現金等價物		724,711	28,175
		<u>919,329</u>	<u>3,246,294</u>
流動負債			
應付賬款及其他應付款項	11	125,122	1,208,840
計息借款		156,034	1,665,992
應繳稅項		9,338	11,728
		<u>290,494</u>	<u>2,886,560</u>
流動資產淨值		<u>628,835</u>	<u>359,734</u>
資產淨值		<u>2,543,596</u>	<u>2,310,535</u>
股本及儲備			
股本		103,683	103,683
儲備		2,439,913	2,206,852
權益總額		<u>2,543,596</u>	<u>2,310,535</u>

財務資料附註

(以港幣列示)

1 編製基準

本財務資料是按照香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒布的所有適用的《香港財務報告準則》(「香港財務報告準則」)(包括所有個別的《香港財務報告準則》、香港會計準則(「香港會計準則」)及解釋)、香港公認會計原則及香港《公司條例》的披露規定編製。本財務資料同時符合《香港聯合交易所有限公司證券上市規則》的適用披露規定。

2 會計政策之變動

香港會計師公會已頒佈兩項新香港財務報告準則、香港財務報告準則之多項修訂及新詮釋，並首次於本集團及本公司此會計期間生效。當中，下列發展與本集團財務資料有關。

- 香港財務報告準則第3號(二零零八年修訂)，「業務合併」
- 香港會計準則第27號，「綜合及獨立財務報表」
- 香港財務報告準則之改進(二零零九年)

本集團於即期會計期間內並無採用任何尚未生效之新準則或詮釋。

有關發展導致會計政策變動，但有關政策變動概無對即期或比較期間構成重大影響，原因如下：

- 香港財務報告準則第3號及香港會計準則第27號大部分的修訂尚未對本集團之財務資料構成重大影響，此乃由於有關變動將會於本集團訂立相關交易時首次生效(例如業務合併、出售附屬公司或非現金分派)，且無須重列先前交易記錄的金額。
- 香港財務報告準則第3號(就確認被收購人的遞延稅項資產而言)及香港會計準則第27號(就非控股權益(前稱少數股東權益)超過其股本權益之虧損分配至非控股權益)之修訂並無影響，此乃由於無須重列先前期間記錄的金額，而於本期間亦無產生任何該等遞延稅項資產或虧損。
- 香港財務報告準則之改進(二零零九年)對香港會計準則第17號《租賃》之綜合準則進行修訂，導致本集團若干位於香港特別行政區之租賃土地權益的分類有所變動，但由於所有租賃已悉數繳付及於餘下租期內攤銷，對該等租賃確認為租賃權費用之金額概無重大影響。

3 營業額

本集團的主要業務是原油、石油和石化產品貿易、原油碼頭及輔助設備經營。

營業額包括供應給客戶的貨品銷售價值及提供原油碼頭服務的收入。營業額已扣除有關的銷售稅。年內已在營業額中確認的各項重要收入類別的數額如下：

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
原油、石油和石化產品貿易	16,033,182	20,764,040
原油碼頭服務	559,698	517,192
	<u>16,592,880</u>	<u>21,281,232</u>

4. 其他收入及其他收益／(虧損)淨額

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
其他收入		
租金收入	1,312	1,357
利息收入	547	536
收取來自出售附屬公司之額外股息(附註)	—	4,703
其他應收款項的減值撥回	6,884	—
其他	570	1,184
	<u>9,313</u>	<u>7,780</u>

附註：該金額指就二零零六年前之保留溢利收取來自出售附屬公司之額外股息。該附屬公司已於二零零六年予以出售。

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
其他收益／(虧損)淨額		
匯兌收益／(虧損)淨額	10,612	(112)
出售物業、廠房及設備之虧損淨額	(169)	(2,225)
其他	(551)	86
	<u>9,892</u>	<u>(2,251)</u>

5 除稅前溢利

除稅前溢利已扣除：

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
銀行借款及其他計息借款之利息	15,898	29,975
折舊	174,819	142,108

6 所得稅

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
即期稅項－香港利得稅		
本年度稅項準備	2,712	4,792
過往年度超額撥備	(8)	(162)
	<u>2,704</u>	<u>4,630</u>
即期稅項－中國		
本年度稅項準備	53,245	46,957
過往年度撥備不足	412	—
	<u>53,657</u>	<u>46,957</u>
	<u>56,361</u>	<u>51,587</u>

二零一零年之香港利得稅準備亦是按本年度之估計應評稅溢利以16.5%(二零零九年:16.5%)的稅率計算。中國及海外的附屬公司的稅項則以有關稅項司法管轄區適用的現行稅率計算。

根據中國國務院於二零零七年十二月二十六日頒佈之實施企業所得稅法過渡優惠政策之通知國發(二零零七)第39號，本公司之中國附屬公司於二零零八年、二零零九年、二零一零年、二零一一年及二零一二年的適用所得稅率分別為18%、20%、22%、24%及25%。

根據二零零七年三月十六日通過之新稅法，自二零零八年一月一日起，將自中國公司向海外投資者宣派之股息徵收10%預提稅。於頒佈國發(2007)第39號後，財政部及國家稅務總局於二零零八年二月二十二日頒佈財稅(2008)第1號通知，聲明於二零零八年或之後向海外投資者分派海外投資企業二零零八年前盈利將寬免預提稅。於二零一零年十二月三十一日，有關本集團海外投資企業之二零零七年後未分派溢利之暫時差額達489,692,000元(二零零九年：337,571,000元)。由於本公司控制中國附屬公司之股息政策，且本公司董事已決定中國附屬公司將不會分派二零零七年後溢利之股息，因此，並無就分派此等保留溢利時應付之稅項確認48,969,000元(二零零九年：33,757,000元)之遞延稅項負債。

7 股息

(i) 於本年度應付的本公司權益持有人股息

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
已宣派及支付中期股息每股普通股 1.5 仙 (二零零九年：1.5 仙)	15,552	15,552
於報告期完結後建議分派末期股息每股普通股 2.0 仙 (二零零九年：2.0 仙)	20,737	20,737
	<u>36,289</u>	<u>36,289</u>

於報告期完結後建議分派的末期股息在結算日尚未確認為負債。

(ii) 於上一財政年度應付本公司權益持有人並於本年度核准及支付的股息

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
屬於上一財政年度，並於本年度核准及支付的末期股息每股 2.0 仙 (二零零九年：2.0 仙)	20,737	20,737

8 每股盈利

每股基本盈利是按照本年度本公司普通權益持有人應佔溢利約 195,687,000 元 (二零零九年：196,827,000 元) 及已發行普通股 1,036,830,000 股 (二零零九年：1,036,830,000 股) 計算。

由於本年度及上一年度內並不存在任何具備潛在攤薄影響的已發行普通股，故每股攤薄盈利與每股基本盈利相同。

9 分部報告

本集團按根據業務系列 (產品及服務) 劃分之分部管理其業務。本集團按照符合向本集團最高層行政管理人員提供用於資源配置及評估表現之內部資料匯報之方式，識辨兩個須報告分部，分別為原油、石油及石化產品貿易，以及提供原油碼頭服務。本集團並無合併經營分部，以組成下列須報告分部。

- 原油、石油及石化產品貿易：此分部進行原油貿易，以及原油產品及化學及石化產品之加工及貿易。目前，大部分貿易業務均於香港進行。
- 原油碼頭服務：此分部提供原油運輸、卸貨、儲存及其他油輪碼頭服務。目前，本集團於此分部之業務乃於中國進行。

(a) 分部業績、資產及負債

就評估分部表現及各分部間資源配置而言，本集團之高層行政管理人員按以下基準監控各須報告分部之業績、資產及負債：

分部資產包括全部有形資產及流動資產，惟投資物業，可收回稅項及其他企業資產除外。分部負債包括個別分部活動應佔之應付賬款及其他應付款項，以及分部直接管理之計息借款。

收益及開支乃參照分部產生之銷售及開支或因分部應佔之資產折舊或攤銷而產生者，分配至各須報告分部。然而，除報告分部間之原油碼頭服務外，由一個分部提供予另一分部之援助（包括共用資產）並未計量。

用於報告分部溢利之表示方法為「分部經營溢利」。分部經營溢利包括分部產生之經營溢利及分佈直接應佔融資成本。未分配其他收益、未分配其他淨收入或虧損、未分配折舊及攤銷、未分配融資成本及其他公司行政成本等不專屬於個別分部之項目不計入分部經營溢利。

未分配收入、開支、資產及負債披露於附註9(b)有關分部收益、損益、資產及負債之對賬。

除取得有關分部經營溢利之分部資料外，管理層亦會獲提供有關收益、利息收入、利息開支、折舊及攤銷，以及分部用於其經營之新增非流動分部資產之分部資料。

截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度，就本集團須報告分部向本集團最高層行政管理人員所提供用於資源配置及評估分部表現之資料載列如下。

	原油、石油及 石化產品貿易		提供原油碼頭服務		總額	
	二零一零年 千元	二零零九年 千元	二零一零年 千元	二零零九年 千元	二零一零年 千元	二零零九年 千元
收益						
來自外界客戶的收入	16,033,182	20,764,040	559,698	517,192	16,592,880	21,281,232
分部間收益	—	—	1,565	2,557	1,565	2,557
須報告分部收益	16,033,182	20,764,040	561,263	519,749	16,594,445	21,283,789
須報告分部溢利 (分部經營溢利)	15,343	25,097	235,433	228,710	250,776	253,807
利息收入	3	17	251	519	254	536
融資成本	(10,188)	(11,706)	—	—	(10,188)	(11,706)
本年度折舊及攤銷	(1,301)	(1,320)	(177,798)	(143,982)	(179,099)	(145,302)
須報告分部資產	822	2,572,923	2,077,337	2,564,735	2,078,159	5,137,658
本年度新增非流動分部資產	139	97	25,757	24,007	25,896	24,104
須報告分部負債	94,580	2,146,733	43,371	53,423	137,951	2,200,156

(b) 須報告分部收益、損益、資產及負債之對賬

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
收益		
須報告分部收益	16,594,445	21,283,789
分部間收益抵銷	(1,565)	(2,557)
合併營業額	<u>16,592,880</u>	<u>21,281,232</u>
溢利		
須報告分部溢利	250,776	253,807
分部間溢利抵銷	(704)	(1,227)
來自本集團外界客戶的須報告分部溢利	250,072	252,580
未分配其他收益及收入／(虧損)淨額	19,205	24,380
未分配折舊及攤銷	(208)	(208)
未分配融資成本	(5,710)	(18,269)
未分配其他公司行政成本	(11,311)	(10,069)
除稅前合併溢利	<u>252,048</u>	<u>248,414</u>
資產		
須報告分部資產	2,078,159	5,137,658
分部間應收款項抵銷	(4,249)	(3,178)
未分配企業資產	<u>2,073,910</u>	<u>5,134,480</u>
未分配企業資產	760,180	62,615
合併資產總值	<u>2,834,090</u>	<u>5,197,095</u>
負債		
須報告分部負債	137,951	2,200,156
分部間應付款項抵銷	(4,249)	(3,178)
未分配企業負債	<u>133,702</u>	<u>2,196,978</u>
未分配企業負債	156,792	689,582
合併負債總額	<u>290,494</u>	<u>2,886,560</u>

10 應收賬款及其他應收款項

於報告期完結日，應收賬款及其他應收款項中包括應收賬款及貿易交易產生之款項，其賬齡分析如下：

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
未逾期	48,391	1,898,085
逾期少於1個月	47,589	44,657
逾期1至3個月	17,745	135,824
逾期超過3個月但少於12個月	72,583	221,115
逾期金額	137,917	401,596
	186,308	2,299,681

應收賬款從開單日期的30至90天到期。

11 應付賬款及其他應付款項

應付賬款及其他應付款項中包括應付賬款，於報告期完結日其賬齡分析如下：

	二零一零年 千元	二零零九年 千元
1個月內或於要求時償還	—	1,064,391
1個月後但3個月內償還	—	2,024
	—	1,066,415

末期股息

董事會建議派付截至二零一零年十二月三十一日止年度每股2.0 仙的末期股息予於二零一一年五月二十日名列本公司股東名冊的股東。

截止過戶日期

本公司將於二零一一年五月十六日(星期一)至二零一一年五月二十日(星期五)(包括首尾兩日)暫停辦理股份過戶登記手續。為符合資格獲派付建議之末期股息，必須將所有股票過戶文件連同有關股票於二零一一年五月十三日(星期五)下午四時之前送達本公司股份過戶登記分處卓佳秘書商務有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東28 號金鐘匯中心26 樓。股息支票將於二零一一年六月二十日(星期一)前後寄出。

管理層討論及分析

業務回顧及展望

二零一零年，本公司董事會堅持科學的發展觀，銳意創新，開拓進取，經過審慎分析、研究，適時對本公司的發展戰略和經營策略進行了重大決策，就是要充分抓住中國石油化工股份有限公司(「中國石化」)大力發展國際化經營的有利契機，積極發揮石化貿易與倉儲物流相結合的市場優勢，大力發展本公司的倉儲業務，並適度參與石化產品航運業務，儘快把本公司打造成一流的國際石化倉儲物流公司。二零一零年，本集團在積極發展倉儲物流項目同時，靈活調整經營策略，在配合業務轉型而適時停止部分產品貿易的條件下，充分發揮整體優勢，強化精細化管理，努力提升華德石化有限公司(「華德」)原油倉儲設施的高負荷運行，確保了本公司經營業績的穩定。二零一零年，本集團全年營業額為166億港幣，同比下降22.0%；實現股東應佔盈利1.96億港幣，與上年基本保持一致。

為便於以石油貿易為依托，大力發展本公司的倉儲業務，二零一零年，本公司的控股股東中國石化進行了內部股權結構重組，將其持有中石化冠德國際有限公司100%的股權轉由中國國際石油化工聯合有限公司（「聯合石化」）持有。聯合石化是中國石化的全資子公司，承擔著中國石化的原油進口、成品油進出口、來料加工、轉口貿易等國際石油貿易業務，是全球最大貿易公司之一。通過將本集團並入聯合石化，為聯合石化開展石油及石化產品國際貿易提供配套倉儲物流服務，是發展本集團倉儲業務的一個重要舉措，為做強、做大本集團的倉儲物流業務奠定了基礎。為積極探索發展倉儲業務，加快推進倉儲物流能力建設，二零一零年，本公司簽署了在印度尼西亞合資興建260萬立方米倉儲能力及配套設施的合資框架協議，由於目前該項目存在不確定因素，有關項目的備選方案也正在積極的準備和推進之中。此外，作為本公司適度參與石化產品航運業務的一個主要舉措，二零一零年，經本公司董事會審議批准，與中海發展股份有限公司簽署了「共同出資組建液化天然氣運輸投資有限公司協議書」，目前有關合資公司正處於積極的籌建之中。

二零一零年，本公司的全資子公司華德努力克服儲運生產中存在的一些不利因素，加強管理，積極優化儲運生產方案，充分發揮設備潛力，努力提高倉儲設施的高負荷運行，增加經濟效益，為確保本集團業務轉型中效益的穩定起到了決定性的作用。二零一零年，華德順利靠泊油輪79艘，接卸原油1,188萬噸，同比增長6.0%；輸送原油1,176萬噸，同比增長4.9%；全年華德石化實現分部利潤2.35億港幣，同比增加2.9%。

為實現本公司的業務轉型，集中力量發展倉儲物流業務，二零一零年，本公司適時停止了部分石化產品貿易，致使本集團貿易板塊的經營業績暫時受到一定程度的影響。全年原油貿易量為316萬噸，同比減少28.4%，來料加工出口成品油38.7萬噸，同比減少69.5%。貿易板塊實現營業額160億港元，同比下降22.8%；實現分部利潤1,534萬港幣，同比下降38.9%。

展望二零一一年，預計世界經濟形勢將逐步從低迷中走向復蘇，中國經濟還將繼續保持高速增長的態勢，石油石化產品需求也將隨經濟的增長而增加。本公司將積極抓住這一有利時機，以不斷增長的石油、石化產品貿易為依托，緊密圍繞中國石化國際化經營的發展需要，積極開展石化倉儲物流建設和經營業務，以儘快實現本公司發展的戰略定位，並在做強、做大石化倉儲物流業務的基礎上為全體股東創造更高的投資回報。

營業額

截至二零一零年十二月三十一日止，本公司營業額為16,592,880,000港元(二零零九年：21,281,232,000港元)。營業額下降是因為二零一零年本集團正處於業務轉型，為大力發展倉儲業務，本集團適時停止了成品油及石化產品貿易，致使成品油及石化產品貿易量大幅下降。

資金流動性及財務資源

於二零一零年十二月三十一日，持有現金及銀行結餘共約724,711,000港元(二零零九年十二月三十一日：28,175,000港元)；來自同系附屬公司之計息借款約為156,034,000港元(二零零九年十二月三十一日：1,665,992,000港元)。於二零一零年十二月三十一日，本集團並無銀行貸款。

資產負債比率

於二零一零年十二月三十一日，本集團的流動比率(流動資產與流動負債之比)為3.16(二零零九年十二月三十一日：1.12)，而資產負債比率(總負債與總資產之比)為10.2%(二零零九年十二月三十一日：55.5%)。

應收賬款及其它應收款項

於二零一零年十二月三十一日，本集團的應收賬款及其它應收款項為188,176,000港元(二零零九年十二月三十一日：2,416,188,000港元)。應收賬款大幅下降是由於二零一零年本集團停止了部分國際貿易，應收賬款也隨貿易活動的減少而下降。

庫存

於二零一零年十二月三十一日，本集團庫存為4,370,000港元(二零零九年十二月三十一日：736,334,000港元)，存貨同比二零零九年末大幅下降的原因是由於二零一零年本集團為實現業務轉型，適時停止了成品油和石化產品貿易，庫存隨貿易活動的停止而減少。

僱員及薪酬政策

本集團於二零一零年十二月三十一日的員工人數為188人。僱員報酬包括基本薪金、花紅及實物福利，其結構參考不同地區的市場條件、人力資源成本趨勢以及僱員的貢獻(根據其考績)而擬定。本集團亦會視盈利情況和僱員工作表現酌情發放花紅以激勵員工做出更大的貢獻。

公司管治

本集團於截至二零一零年十二月三十一日止年度一直遵守香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）附錄十四內《企業管治常規守則》（「守則」）的適用條文。

購買、出售或贖回本公司上市股份

期內本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

薪酬委員會

本公司薪酬委員會已根據守則的規定而成立。薪酬委員會由三名獨立非執行董事及兩名執行董事組成，其中一名獨立非執行董事為薪酬委員會主席。

審核委員會

審核委員會由本公司三名獨立非執行董事組成。審核委員會已與管理層及外聘核數師審閱本集團所採納的會計原則及慣例，並討論審核內部控制及財務報告事項，包括審閱截至二零一零年十二月三十一日止年度的財務資料。

證券交易守則

於截至二零一零年十二月三十一日止年度，所有董事確認其已遵守上市規則附錄十所載的「上市發行人董事進行證券交易的標準守則」。

於香港聯合交易所有限公司網站刊登有關資料

本公告刊發於聯交所網站（www.hkexnews.hk）及本公司網站（www.sinopec.com.hk）內。

承董事會命
主席
戴照明

香港，二零一一年三月二十二日

於本公告日期，董事會成員如下：

執行董事

戴照明先生 (主席)
朱增清先生 (副主席)
朱建民先生
譚克非先生
周峰先生
葉芝俊先生 (董事總經理)

獨立非執行董事：

黃保欣先生
譚惠珠女士
方中先生

* 僅供識別